



Georgian National Academy of Sciences



Personal Data (CV)

Surname	Merabishvili	First Name	Innes
Address (work, home)	Georgian National Academy of Sciences, 52, Rustaveli Avenue, Tbilisi; Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, 1 st Building, 1, Chavchavadze Avenue, Tbilisi, 0179; Home: 2, Griboedov Street, Tbilisi, 0108.	Date and place of birth	5 March, 1950. Gori
Citizenship	Georgia	Telephone number(s)	+995 99 50 05 70
E-mail	innesmerabishvili@hotmail.com		

3. Education

Education	Institution	Learning Time
Secondary	Russian Secondary School №6 in Gori	1956-1967
Higher	Tbilisi State University, Department of West European Languages and Literature	1967-1972
Postgraduate study, doctoral candidacy	Tbilisi State University, Department of West European Languages and Literature	1973-1976

4. Knowledge of Languages

Foreign languages	Level of language proficiency (fluent, intermediate, beginning with the help of a dictionary)
English	fluent
Russian	fluent
German	with the help of a dictionary

5. Scientific or Academic Degree and Rank

	Title of the thesis	Date of conferment
Ph.D. thesis	Семантические параметры окказиональных словосочетаний	1978

	(на материале современного английского языка). Gained degree of Candidate of Philological Sciences.	
Doctoral thesis	Poetical Text and Its Translation as an Object of Linguistic Research (as based on English, Georgian and Russian examples). Gained degree of Doctor of Philological Sciences.	1998
Academician Doctor		
Professor		2000
Corresponding Member of the Academy		
Member of the Academy		2018

6. Work Experience

Date	Institution	Position
1972	Gori Pedagogical Institute	Teacher of English
1979-1985	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Department of English Philology	Teacher of English
1985-1989	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Department of English Philology	Senior Methodist of Ideological-Educational Department, Teacher of English
1988	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	Established the Byron Society of Georgia and since then is its President
1989-1992	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	Senior Teacher of English, Docent
1992-2005	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	Established the Department of Foreign Languages and Translation; Chair of the Department, Professor
1995	The Byron School of Tbilisi	Established the Byron School of Tbilisi as a part-time school of English and Cultural Studies. From 1995 to the present is the owner and Principal of the school
2005	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Humanities	Established MA Programme "Translation and Intercultural Studies (based on Georgian and English Languages)". From 2005 to the present - Head of the programme, Professor
2009	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Humanities	Established PhD Programme "Translatology". From 2009 to the present - Head of the programme, Professor
2011-2012	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Humanities	Head of the Institute of Translation and Literary Relations
2012- to the present	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Humanities	Head of the Chair of Translatology with MA and PhD programmes
2018	Georgian National Academy of Sciences, Department of Language, Literature and Art	Academician

6.1 Teaching Activity

Date	Institution	Position
1972	Gori Pedagogical Institute	Teacher of English
1979-1985	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Department of English Philology	Teacher of English
1985-1989	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Department of English Philology	Teacher of English
1992-2005	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University	Chair of the Department of Foreign Languages and Translation, Professor teaching the following courses: Stylistics of the English Language, Text Linguistics, Linguistics of Translation, Text Interpretation
1995 - to the present	The Byron School of Tbilisi	Teacher of English and Cultural Studies
2005 - to the	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University,	Head of the programme, Professor teaching the following

present	Faculty of Humanities, MA Programme “Translation and Intercultural Studies (based on Georgian and English Languages)”.	courses: Text Linguistics, Linguistics of Translation, Text Interpretation, English Romanticism and its Reception in Georgia
2007 - to the present	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Humanities, BA Programme of West European Languages and Literature	Theory and Practice of Translation, Professor
2009 - to the present	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Humanities, PhD Programme “Translatology”	Head of the programme, Professor

6.2 Work Abroad

Form of activity	Date	Place and Institution
Delivering a course of lectures at foreign higher education institutions	October, 1997	University of Duisburg, Germany, course of lectures on Georgian and European Romanticism.
	November, 1998	University of Heidelberg, course of lectures on Linguistics of Poetic Text.
	September, 2000	University of Nottingham, Thyrsa as Lord Byron’s Mystical Character.
	23 November, 2011	Organizer and speaker of the seminar dedicated to 120 th Anniversary of Galaktion Tabidze (1891-1959), in collaboration with the University of Nottingham and the Georgian Embassy in London. Canning House, 2, Belgrave Square, London; launch of the volume “Galaktion Tabidze, Poems”, translated by Innes Merabishvili, Critical, Cultural and Communications Press, Nottingham, 2011.
	16 November, 2017	Public lecture “Discover Galaktion” dedicated to the 125 th Anniversary of Galaktion Tabidze, organized by the Georgian Embassy in London and Asia House, London; launch of the volume “Discover Galaktion, Galaktion Tabidze: A Selection of His Poems in a New Parallel Translation”, Translated from Georgian by Innes Merabishvili, published by Critical, Cultural and Communications Press, London, 2017 (https://www.youtube.com/watch?time_continue=9&v=Bm3KDkjX1QE).
	15 February, 2018	Public lecture “Mysticism of Numbers in Lord Byron’s Life and Works”, arranged by London Byron Society, Art Workers Guild, London. Lecture was dedicated to the 230 th Anniversary of Lord Byron and the 100 th Jubilee of Tbilisi State University.
	20 February, 2018	Public lecture “Discover Galaktion” dedicated to the 125 th Anniversary of Galaktion Tabidze and the 100 th Jubilee of Tbilisi State University, held in the Council of Europe, Strasbourg, in collaboration with the Embassy of Georgia in the Council of Europe; launch of the volume “Discover Galaktion, Galaktion Tabidze: A Selection of His Poems in a New Parallel Translation”, Translated from Georgian by Innes Merabishvili, published by Critical, Cultural and Communications Press, London, 2017.
Long-term academic mission to research institutions	September-October, 1995	British Byron Society, London, Nottingham, Newstead.
	July-August, 1998	British Byron Society, London, Nottingham.
	July-August, 2000	British Byron Society, London, Nottingham.
	July-August, 2001	British Byron Society, London, Nottingham.
Other		

7. Sphere of Scientific Interests

Linguistics: phonology, lexicology, semantics, stylistics, contextology, text linguistics, psycho-linguistics, linguo-philosophy, etc.
Studies of literature: Byron, Shakespeare, English and European romanticism, English and American poetry of XX century, ancient Georgian literature, Shota Rustveli, Galaktion Tabidze, Russian literature, dialogue of cultures, etc.
Theory of Translation: history of translation, linguistics of translation.

8. Publications (Total number, indicating the Citation Index (*author of over 200 publications, among which 100 are scholarly works in Georgian, English and Russian languages*))

8.1 Monographs

Years	
1978	И. В. Мерабишвили, Семантические параметры окказиональных словосочетаний (на материале современного английского языка), Канд. Диссертация, Тбилиси (177 стр.).
1997	Innes Merabishvili, Poetical Text and Its Translation as an Object of Linguistic Research (as based on English, Georgian and Russian poetry), PhD Thesis, Tbilisi State University (264 pages) – in the Georgian language.
1999	Innes Merabishvili, Text Linguistics and Linguistics of Poetical Translation, Tbilisi (90 pages).
2002	Innes Merabishvili, Byron in Georgian: Poems against the background of the poet's biography, Tbilisi (232 pages) – in the Georgian language.
2003	Innes Merabishvili, Galaktion's Enigmas, Tbilisi (316 pages) – in the Georgian language, with an English Summary.
2005	Innes Merabishvili, Linguistics of Poetical Translation, Tbilisi (366 pages) – in the Georgian language, with an English Summary.
2005	Innes Merabishvili, Translation as a Dialogue of Cultures, Tbilisi (258 pages) – in the Georgian language.
2007	Innes Merabishvili, Byron's Thyrsa, A Scholarly Version, Tbilisi (64 pages).
2012	Innes Merabishvili, Galaktion's Mary – in Search of a Prototype, Tbilisi (270 pages) – in the Georgian language, with an English Summary.
2014	Innes Merabishvili, Encounter with Lord Byron, A Scholarly Version on Byron and Georgia, Tbilisi (400 pages).

8.2 Principal Papers (no more than 50)

Years	
1994	Innes Merabishvili, Byron, Greece and Georgia, in: Byron and The Mediterranean World, Proceedings of the Twentieth International Byron Conference, Published by the Hellenic Byron Society in Athens, Athens, p. 201-209.
1997	Innes Merabishvili, Byron and Georgia, "Kartvelologist", Tbilisi, №4.
1997	Innes Merabishvili, A Note On Byron and Georgia, The Byron Journal, London.
1998	Innes Merabishvili, Poetical Text and Its Translation as an Object of Linguistic Research, Abstract of the Dissertation Submitted to Gain Doctor's Degree in Philology, Tbilisi State University.
2000	Innes Merabishvili, Byron, Prometheus and Napoleon, Journal of International Napoleon Association "Napoleon".
2004	Innes Merabishvili, Liberty and Freedom and the Georgian Byron, in: The Reception of Byron in Europe, Thoemmes Continuum, London-New York, volume II, chapter 21, p. 406-418.
2007	Innes Merabishvili, The Reception of Argonauts by Lord Byron, Phasis, Greek and Roman Studies, The Argonautica and World Culture, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Studies, volume 10 (II), p. 208-215.
2008	Innes Merabishvili, Mount Athos for Lord Byron and Thomas Moore, Newstead Byron Society Review.
2009	Innes Merabishvili, Lord Byron's Georgian Attachment, The Kartvelologist, Journal of Georgian Studies, Published Annually by the Centre for Kartvelian Studies, Tbilisi State University, N 15, Autumn.
2010	Innes Merabishvili, Byron and Georgia, Bulletin, Moambe, Georgian National Academy of Sciences, Georgian Academy Press, Tbilisi, vol. 4, no. 2, May-June-July-August.
2013	Innes Merabishvili, Lord Byron Alluding to the Great, in: The Place of Lord Byron in World History: Studies in His Life, Writings, and Influence. Selected Papers from the 35th International Byron Conference, Edwin

	Mellen Press, Athens, Messolonghi.
2013	Innes Merabishvili, Shakespeare's Sonnet 83 and its Georgian Translations Against the Background of the Author's Identity, Shakespeare World, Collected Papers of the International Conference, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Tbilisi, 2013, p. 168-182.
2015	Innes Merabishvili, Sonnet 130 and the Problem of its Interpretation in Translated Versions, Collected Papers of the International Conference "Shakespeare 450", Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Tbilisi, 2015, p. 149-158.
2017	Innes Merabishvili, Byron's Perception of Georgia Through Original and Translated Versions, in: Byron Original and Translated, Proceedings of the 40 th International Byron Conference, Tbilisi, 23-28 June, 2014, edited by Innes Merabishvili, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Press, p. 33-50.
2017	Preface (4 pages) to the volume: <i>Byron Original and Translated</i> , Proceedings of the 40 th International Byron Conference, Tbilisi, 23-28 June, 2014, edited by Innes Merabishvili and Najji Oueijan, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Press.
2017	Innes Merabishvili, A Linguistic Image and a New Semantic Triangle, published in: US-China Foreign Language, David Publishing Company, New York, Volume 15, Number 6, June, p. 367-374.
2018	Innes Merabishvili, The Poet's Lameness in Shakespeare's Sonnets and the Question of Its Interpretation, "Shakespeare 400", Collected Papers of the International Conference, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Rustaveli State Drama Theatre, Centre for Shakespeare Studies, Faculty of Humanities at Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Tbilisi, p. 79-91.

8.3 Textbooks, Additional Manuals, and other Methodological Literature and Training means

Years	
1996	Lord Byron, Ode to Napoleon Buonaparte (bilingual edition), translated from English into Georgian by Innes Merabishvili, Tbilisi State University Press, Tbilisi (66 pages) – with an English Introduction.
2005	Galaktion Tabidze, Poems (bilingual edition), Translated from Georgian into English by Innes Merabishvili, Edited by Richard Cardwell, Tbilisi University Press (95 pages) – with the Translator's Foreword.
2011	Galaktion Tabidze, Poems, Translated from Georgian into English translated by Innes Merabishvili, Critical, Cultural and Communications Press, Nottingham (151 pages) – with the Translator's Foreword.
2012	Gavriil Derzhavin, "Ode to God" (bilingual Russian-Georgian edition), translated from Russian into Georgian by Innes Merabishvili, Tbilisi.
2013	Lord Byron, Poems (bilingual edition), translated from English into Georgian and commented by Innes Merabishvili, Tbilisi (264 pages) – with the Translator's English Introduction.
2017	Discover Galaktion, Galaktion Tabidze: A Selection of His Poems in a New Parallel Translation, Translated from Georgian by Innes Merabishvili, published by Critical, Cultural and Communications Press, London (213 pages) – with the Translator's Foreword.
2018	Galaktion Tabidze, Poems, Translated from Georgian into English by Innes Merabishvili, Tbilisi State University Press (232 pages) – with Translator's English Introduction and Afterword.
2018	Lord Byron, The Prisoner of Chillon, translated from English into Georgian by Innes Merabishvili (bilingual edition), Tbilisi State University Press (88 pages) – with the Translator's Foreword.
2018	Galaktion Tabidze, Poems, Translated from Georgian into English by Innes Merabishvili, a miniature book, Iliia Chavchavadze Georgian Association of Book-Lovers (428 pages) – with the Translator's English Introduction.

8.4 Electronic Publications

Years	Title	Address of Source
2010	Innes Merabishvili, Byron and Georgia, Bulletin, Moambe, Georgian National Academy of Sciences, Georgian Academy Press, Tbilisi, vol. 4, no. 2, May-June-July-August.	http://science.org.ge/old/moambe/4-2/Merabishvili.pdf
2011	Innes Merabishvili, Ovid's Hero And Medea As Reflected In Byron's Life And Works, Proceedings of the 37 th International Byron Conference, Valladolid, Spain.	http://www.internationalassociationofbyronsocieties.org/files/proceedings/valladolid/merabishvili.pdf
2013	Innes Merabishvili, Stylistic Allusion as Way of Life – Reincarnating Napoleon, Proceedings of the 39 th International Byron Conference, London.	http://www.internationalassociationofbyronsocieties.org/files/proceedings/london_2013/merabishvili.pdf
2016	Innes Merabishvili, Towards the Meaning of a Word, Proceedings of the XVII EURALEX International Congress, Lexicography and Linguistic Diversity, Edited by Tinatin	http://euralex2016.tsu.ge/publication.html

	Margalitadze, George Meladze, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, 6-10 September.	
2017	Innes Merabishvili, A Linguistic Image and a New Semantic Triangle, published in: US-China Foreign Language, David Publishing Company, New York, Volume 15, Number 6, June.	http://www.davidpublisher.com/Public/uploads/Contribute/599a83baaf433.pdf

8.5 Participation in Scientific Symposiums, Conferences for the last ten years

Years	Title	Name of Event
6-13 September, 2009	Lord Byron Alluding to the Great	The 35th International Byron Conference, University of Athens, Messolonghi.
14 June, 2010	Lord Byron and George Washington	International Conference on American Studies, TSU,
22 June, 2010	Translation as a Lexicographical Research (in the Georgian language)	Tbilisi State University, Fourth Scientific Conference of the Faculty, dedicated to Prof. Aleksii Lekiasvili's 90 th anniversary.
15 October, 2010	Text Interpretation as the Way to Define the Meaning of the Word (in the Georgian language)	II International Scientific Conference, Kutaisi Ilia Chavchavadze Scientific Library.
27th June - 1st July 2011	Ovid's Hero and Medea as Reflected in Byron's Life and Works	The XXXVII International Byron Society Conference, Valladolid, Spain.
3-4 April, 2012	Analysis of a Word in Context of Original and Translated Versions (in the Georgian language)	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Department of German Philology, Scientific Conference "Language, Literature, Culture, History, Philosophy, dedicated to Viola Purtseladze's 85 th anniversary.
25 June, 2012	A Phoneme as an Object of Text Interpretation (in the Georgian language)	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Humanities, Annual Scientific Conference of the Faculty, "Giorgi Akhvlediani – 125".
27–28 June, 2012	Modern Trends in Translation Theory (in the Georgian language)	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Humanities. Institute of Translation and Literature Relations, Conference "Language, Text, Translation".
10-12 October, 2012	Shakespeare's Sonnet 83 and its Georgian Translations Against The Background of the Author's Identity	International Conference on Shakespeare, Tbilisi State University.
1-6 June, 2013	Stylistic Allusion as a Way of Life – Reincarnating Napoleon	The 39th International Byron Conference, King's College, London.
1-3 May, 2014	Sonnet 130 and the Problem of its Interpretation in Translated Versions	International Conference Shakespeare 450, Tbilisi State University.
23-28 June, 2014	Byron's Perception of Georgia Through Original and Translated Versions	Byron Original and Translated, The 40th International Byron Conference, Tbilisi State University.
1-6 July, 2015	Number Six in Connection with the Life and Works of the 6th Lord Byron	Reality, Fiction, and Madness, The 41st International Byron Conference, University of Gdansk.
4-7 July, 2016	When Stretch'd on Fever's Sleepless Bed	Life, Loves and other Climatic Disorders, The 42nd International Byron Conference, Paris.
6-10 September, 2016	Towards the Meaning of a Word	Lexicography and Linguistic Diversity, XVII EURALEX International Congress, Lexicographic Centre, Tbilisi State University.
22-23 September, 2016	The Poet's Lameness in Sonnets and its Interpretation in Translation	International Conference Shakespeare 400, Tbilisi State University.
17-22 October,	Towards the Interpretation of one Stanza from Shota	VII International Symposium on Kartvelian Studies,

2016	Rustveli's "The Man in a Panther-Skin"	Georgia in the Context of European Civilisation, Tbilisi State University.
27 May, 2017	Language, Text, Translation (in the Georgian language)	Conference Dedicated to Prof. Lili Goksadze, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Faculty of Humanities.
29 June – 4 July, 2017	"The Prisoner of Chillon" and its Interpretation in Translation	Byron, Time and Space, The 43rd International Byron Conference, Yerevan State University, Armenia.
16-17 May, 2018	Linguistic Analysis of a Poem (Interpretation and Translation) (in the Georgian language)	English Philology: Yesterday, Today, Tomorrow. Conference was dedicated to Centennial Jubilee of Professor Mary Iankoshvili. TSU Institute of Western European Languages and Literature.
26-29 September, 2018	Analysis of Translated Versions of Georgian Poetry (in the Georgian language)	INTERNATIONAL KARTVELOLOGICAL CONGRESS II, "100 Years of Tbilisi State University", The Georgian National Academy of Sciences, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University.

9. Organizational Work (Holding of Congresses and Conferences, Editorial Work)

Years	Name
1988	Organizer of the Conference dedicated to Lord Byron's 200 th Anniversary, Tbilisi State University.
1988	Foundation of the Byron Society of Georgia.
1989 - to the present	Organizer of Annual Byron Conferences at Tbilisi State University and at the Byron Society of Georgia.
20 April, 1996	Organizer of the Conference: Byron and Georgia, Tbilisi State University, in collaboration with the British Embassy and the Byron Society of Georgia.
2008	Editor of the book: Eter Gelashvili, English Textbook, Meridiani, Tbilisi.
2011 - to the present	Member of the Advisory Board of the International Consortium for the Study of Post-Conflict Cultures (The University of Nottingham).
23-28 June, 2014	Organizer of the 40th International Byron Conference, Byron Original and Translated, with over 100 delegates from 20 countries, held at Tbilisi State University.
2017	Editor of the book: Byron Original and Translated, Proceedings of the 40 th International Byron Conference, Tbilisi, 23-28 June, 2014, Tbilisi State University Press (308 pages).
2017	Editor of the book: Oscar Wilde, The Ballad of Reading Gaol, translated into Georgian by Lela Ebraldize, Tbilisi State University Press.
16-17 May, 2018	Organizer of the Conference: English Philology: Yesterday, Today, Tomorrow. Conference was dedicated to Mary Iankoshvili's Centennial Anniversary, Tbilisi State University, Institute of Western European Languages and Literature.
2018 - to the present	Member of the Editorial Board of "International Journal of Applied Linguistics and Translation (IJALT)", New York.

10. Inventions (Author's Certificate, Patents)

Years	Name

11. International and Local Scientific grants

Years	Name

12. Scientific-Commercial Activity, author's certificate, Implementation

Years	Name

13. Other Activities

	Name	Years
Supervision of Theses and Masters work	Zurghan Gemazashvili's PhD Thesis in Translation Theory "The Problem of Maintaining Poetic Model and Text Details in Georgian Translated Versions of William Shakespeare's "Hamlet", Tbilisi State University.	2002
	Paata Chkheidze's PhD Thesis in Translation Theory "Ivane Machabeli's Translating Activities from the Point of View of Modern Theory of Translation", Tbilisi State University.	2003
	Inga Adamia's Doctoral Thesis "Georgia as Reflected in Lord Byron's Works (Translatological Analysis), Tbilisi State University.	2013
	Lela Ebralidze's Doctoral Thesis "Poetical Image and its Transformation in Translation" (on the basis of Georgian and English Languages), Tbilisi State University.	2014
	Ia Mikadze's Master's Work "Realization of Factual and Conceptual Information in Translation" (on the basis of Georgian and English Languages), Tbilisi State University.	2007
	Nino Mikadze's Master's Work "Realization of Subtext in Translated Versions" (on the basis of Georgian and English Languages), Tbilisi State University.	2007
	Natia Gogorishvili's Master's Work "Ernest Hemingway's Style and its Realization in Georgian Translated Versions", Tbilisi State University.	2010
	Megi Gudadze's Master's Work "Jerome David Salinger's "The Catcher in the Rye" in Georgian Translated Versions", Tbilisi State University.	2010
	Ana Lomtadze's Master's Work "Galaktion Tabidze in English Translated Versions", Tbilisi State University.	2011
	Tamar Kvaratskhelia's Master's Work "Byron's "Manfred" in Georgian Translated Versions" (Comparative Analysis), Tbilisi State University.	2011
	Rita Jaiani's Master's Work "Shakespeare's Sonnets in Georgian Translated Versions", Tbilisi State University.	2011
	Keti Baramidze's Master's Work "Comparative Analysis of Source and Target Texts in Shakespeare's "Macbeth" (on the Basis of English and Georgian Languages), Tbilisi State University.	2012
	Teona Bitadze's Master's Work "Mary's Character in Galaktion's Works and its Transformation in English Translated Versions", Tbilisi State University.	2012
Natia Khetsadze's Master's Work "Transformation of Informative Parameters in the Georgian Translations of J. D. Salinger's "The Catcher in the Rye", Tbilisi State University.	2012	
Rusudan Razmadze's Master's Work "Comparative Analysis of George	2013	

	<p>Bernard Shaw's "Pygmalion" and its Georgian Translated Version", Tbilisi State University.</p> <p>Mariam Jishkariani's Master's Work "Comparative Analysis of Virginia Woolf's "Mrs Dalloway" and its Georgian Translation", Tbilisi State University.</p> <p>Gvantsa Davitashvili's Master's Work "Comparative Analysis of Jane Austen's "Pride and Prejudice" and its Georgian Translation", Tbilisi State University.</p> <p>Sophio Murjikneli's Master's Work "The Problem of Translating Pun (Wordplay) in Lewis Carroll's "Alice's Adventures in Wonderland" on the Basis of English, Georgian and Russian Languages", Tbilisi State University.</p> <p>Natia Iashvili's Master's Work "Comparative Analysis of English and Russian Translated Versions of Vazha-Pshavela's Poem "Aluda Ketelaury", Tbilisi State University.</p> <p>Nino Tskhvitava's Master's Work "Comparative Analysis of Georgian and Russian Translated Versions of Oscar Wilde's Fairy Tales", Tbilisi State University.</p> <p>Gvantsa Khetsuriani's Master's Work "How Words are Transformed into Georgian when Translating O. Wilde's "The Picture of Dorian Gray", Tbilisi State University.</p> <p>Mariam Khutunishvili's Master's Work "The Problem of Translating Animals in Rustveli's "The Man in a Panther-Skin", Tbilisi State University.</p> <p>Natia Avdievi's Master's Work "Comparative Analysis of "Uncle Tom's Cabin" and its Georgian Translated Versions", Tbilisi State University.</p> <p>Tea Pavliashvili's Master's Work "The Problem of Translating Flora in Rustveli's "The Man in a Panther-Skin", Tbilisi State University.</p> <p>Nana Janjghava's Master's Work "William Faulkner's "The Sound and the Fury" and the Analysis of its Georgian Translated Version", Tbilisi State University.</p> <p>Nino Nekerishvili's Master's Work "Georgian and Russian Translated Versions of John Steinbeck's "Of Mice and Men", Tbilisi State University.</p> <p>Khatia Khokhashvili's Master's Work "Comparative Analysis of Georgian and Russian Translated Versions of Lord Byron's "The Prisoner of Chillon", Tbilisi State University.</p>	<p>2013</p> <p>2013</p> <p>2014</p> <p>2014</p> <p>2015</p> <p>2016</p> <p>2016</p> <p>2016</p> <p>2016</p> <p>2017</p> <p>2018</p> <p>2018</p>
<p>Participation in International, State and Regional Programs</p>	<p>International project: The Reception of Byron in Europe. The outcome of the project: The Reception of Byron in Europe, Thoemmes Continuum, in two volumes, London-New York, 2004, namely chapter 21 in volume II: Innes Merabishvili, Liberty and Freedom and the Georgian Byron.</p> <p>Organizing the 40th International Byron Conference in collaboration with the International Association of Byron Societies. The outcome of the project was the International Byron Conference held at Tbilisi State University on 23-28 June, 2014, with 150 delegates from 20 countries and the publication of the volume of proceedings: Byron Original and Translated, Proceedings of the 40th International Byron Conference, Tbilisi, 23-28 June, 2014, edited by Innes Merabishvili and Naji Oueijan,</p>	<p>2000-2004</p> <p>2010-2014</p>

	<p>Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Press, 2017.</p> <p>Organizer and speaker of the seminar dedicated to 120th Anniversary of Galaktion Tabidze (1891-1959), in collaboration with the University of Nottingham and the Georgian Embassy in London. Canning House, 2, Belgrave Square, London; launch of the volume “Galaktion Tabidze, Poems”, translated by Innes Merabishvili, Critical, Cultural and Communications Press, Nottingham, 2011.</p> <p>Organizing a Public lecture “Discover Galaktion” dedicated to the 125th Anniversary of Galaktion Tabidze, organized by the Georgian Embassy in London and Asia House, London; launch of the volume “Discover Galaktion, Galaktion Tabidze: A Selection of His Poems in a New Parallel Translation”, Translated from Georgian by Innes Merabishvili, published by Critical, Cultural and Communications Press, London, 2017. (https://www.youtube.com/watch?time_continue=9&v=Bm3KDKjX1QE).</p> <p>Organizing a Public lecture “Discover Galaktion” dedicated to the 125th Anniversary of Galaktion Tabidze and the 100th Jubilee of Tbilisi State University, held in the Council of Europe, Strasbourg, in collaboration with the Embassy of Georgia in the Council of Europe; launch of the volume “Discover Galaktion, Galaktion Tabidze: A Selection of His Poems in a New Parallel Translation”, Translated from Georgian by Innes Merabishvili, published by Critical, Cultural and Communications Press, London, 2017.</p>	<p>2011</p> <p>2017</p> <p>2018</p>
--	--	-------------------------------------

14. Awards and Prizes, Honorary Title

Date	Name of Awards, Prizes, Honorary Title
2000	Byron Medal – International Byron Society
2001	“Gold Eagle” – International Napoleonic Society
2005	The Order and the title of “International Ambassador”, HE, International Biographical Institute, USA.
2013	Envoy of Georgian Culture for her contribution in Translation Studies – the Union of Writers of Georgia
2014	Ivane Javakhishvili Tbilisi State University Medal for Special Contribution in Byron Studies
2014	Machabeli Prize for her contribution in Translation Studies – the Union of Writers of Georgia
2014	“Gold Quill” Medal – the Union of Journalists of Georgia
2014	Gold Art Medal – the Academy of Arts
2016	Honorary Citizen of Gori – Gori Municipality
2018	Tamarioni Medal in nomination “Ambassador of Georgian Culture” – “Golden Foundation”
2019	Galaktion Tabidze Prize – the Union of Writers of Georgia

15. Family Status

Has two children and three grandchildren.